

Distr.: General
29 October 2013
Arabic
Original: English

الجمعية العامة مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة الثامنة والستون

الجمعية العامة
الدورة الثامنة والستون
البند ٧٦ من جدول الأعمال
الخيطات وقانون البحار

رسالة مؤرخة ٢٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٣ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومي، يشرفني أن أوجه انتباهكم إلى أن جمهورية تركيا أصدرت، عبر منسق المنطقة البحرية الثالثة، تنبيهاً ملاحياً برقم ١٣/٤٠١ (انظر المرفق الأول) تعلن فيه انطلاق عمليات لإجراء مسح زلزالية في الفترة من ٥ أيلول/سبتمبر إلى ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣ في منطقة تشمل جزءاً من المنطقة الاقتصادية الخالصة والجرف القاري التابعين لجمهورية قبرص. ومرفق طي هذا الكتاب كمرفق ثانٍ له خريطة توضح القطاع المحجوز.

وتعتبر جمهورية قبرص أن تركيا بعملها هذا تنتهك القانون الدولي العرفي بأحكامه الواردة في اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار، وخاصة في المادتين ٥٦ و ٧٧ اللتين تكفلان لجمهورية قبرص بوضوح حقوقاً سيادية خالصة لغرض استكشاف واستغلال الموارد الطبيعية في قاع البحر وباطن أرضه وذلك في منطقتها الاقتصادية الخالصة وجرفها القاري على التوالي.

وعلاوة على ذلك يشكل هذا العمل الذي قامت به جمهورية تركيا انتهاكاً لقوانين جمهورية قبرص بشأن المنطقة الاقتصادية الخالصة والجرف القاري.

ويذكر أن جمهورية قبرص أعلنت حدود منطقتها الاقتصادية الخالصة في عام ٢٠٠٤ بموجب قانون المنطقة الاقتصادية الخالصة الذي سنته (القانون رقم 64(I)/2004). أما بالنسبة



للجرف القاري التابع لها، فقد سنت جمهورية قبرص قانون الجرف القاري (القانون رقم 8/74). وبناء على ما سبق، أرجو ممتنا تميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البند ٧٦ من جدول الأعمال ووثيقة من وثائق مجلس الأمن، والتكرم بنشرها في العدد القادم من نشرة قانون البحار.

(توقيع) نيكولاس إيميليو

المرفق الأول للرسالة المؤرخة ٢٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٣ الموجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة

التنبيهات (السارية) في المنطقة البحرية الثالثة

بند واحد

المنطقة البحرية الثالثة ١٣/٤٠١

شرق البحر الأبيض المتوسط - تركيا

١ - عمليات مسح زلزالية تقوم بها "BARBAROS HAYREDDIN PASA" والسفينة "BRAVO SUPPORTER" والسفينة "DEEP SUPPORTER" اعتباراً من ٥ أيلول/سبتمبر ٢٠١٣ إلى ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣ في منطقة حدودها كالتالي:

٣٦,٦-٠٣٤ شرقاً	٣٩,٣-٣٦ شمالاً
١٩,٦-٠٣٤ شرقاً	٢٦,٨-٣٦ شمالاً
٣٣,٠-٠٣٤ شرقاً	١٤,٧-٣٦ شمالاً
٢٦,٩-٠٣٤ شرقاً	١٠,٢-٣٦ شمالاً
٤١,٣-٠٣٤ شرقاً	٥٧,٣-٣٥ شمالاً
١١,٣-٠٣٥ شرقاً	١٩,٣-٣٦ شمالاً
٥٩,٤-٠٣٤ شرقاً	٣٠,٢-٣٦ شمالاً
٥١,٨-٠٣٤ شرقاً	٢٥,٢-٣٦ شمالاً

يطلب مجال دوران قدره ٥ أميال بحرية.

٢ - تلغى هذه الإشارة الساعة ١٨:٢٣:٥٩ بالتوقيت العالمي المنسق في ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر.

المرفق الثاني للرسالة المؤرخة ٢٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٣ الموجهة
إلى الأمين العام من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة

